

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAN KIKE BE KEYILI KPRA TA LANƐ DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN NƐ MOBE KASHINTEN AKPA

ASHENFESO

Kepin nƐ kemaƙura, dimedi be eyilikpa nƐ mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten nƐ eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedo nƐ kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkoƚe, a duu mƆera lubi dimedi be kumu to, n nan shi nƐ durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, eboreshun, kayenji-yenji nƐ kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kuto.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi nƐ eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunatɔ Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanƐ baasa be kashinten-kpra nƐ bumode eyilikpa nƐ bu tin tenji bumobe kachena nƐ kebawɔto lɛla be akpa so.

Efuli-ana nƐ a wɔ kɔnɔkoƙwole ere to bo ntaƚ fane ban pe abar be nsher to n nya bunyan nƐ kemaƙur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten nƐ kumu so be ashen ere e la demu kpra nƐ ku been che to n tenji ntaƚ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gboƚ nna yili dimedi kike be kumu so be ashen nƐ kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

KanƐ ekama fane kayili nƐ kuwɔ kawol ere to la amo nƐ a been wɔro anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo nƐ kuwɔ kawal ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa nƐ kamalga ere eluri efuli kike nene: epenji petekpa, epenji-tɔrkpa, banaso, jisaso kuso nƐ adaga anye kike ewuro nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, nƐ mobe, eyilikpa, keshen nƐ kashinten man kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal nƐ mƆera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama ko ekpa ta a lanƐ kashinten ere kike nƐ kumu so be ashen nƐ a wɔ keyili kpra ere to nƐ nkpieto kike man wɔto ashi yiri, kawol be ndu li, kenyen/keche, ngbar, ebore shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawɔto be ekpa so, kapite, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan tii so, nkpieto kike e sa man wɔto ta a yɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli nƐ fo shi be eyilikpa durnyan to nƐ loƚ be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko

so.

Demu 3

Ekama kɔ kashintɛn nɛ mɔbɛ ɛfute nɛ mɔbɛ kumu bɛ kekun.

Demu 4

A man daga nɛ eko e baa wɔ kenyanɔ nko kanyan to. Kenyaya, kenya-tɔ nɛ kenya-fa bɛ ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A man daga bu ka nyan eko nko n wɔtɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashintɛn, kaplɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra bɛ ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonwule nna mbra bɛ ekpa so, a daga nɛ mbra na e kun ekama nɛ nkpieto man wɔtɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu yolge mo ashi efuli na bɛ demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashintɛn kpɔ nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama man daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kike e nu ta a lanɛ mɔbɛ kashintɛn, ashen daga so nɛ kusoe gberge nɛ ban sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashintɛn nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra bɛ ekpa so jima to nɛ fo man tin chɛ fo kɔnɔ.

2. A man daga nɛ bu fa ekama nkpal keshɛn nɛ ku man daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike bɛ mbra so, sanɛ nɛ e wɔrɔ la bɛ keshɛn na. A man nan daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo sanɛ nɛ e wɔrɔ lon bɛ keshɛn nna.

Demu 12

A man daga nɛ fo luri fo barkasa bɛ ashen to jigajigasɔ, mo dawule, mɔbɛ keyale nko mɔbɛ kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa bɛ jilma nɛ mɔbɛ eyilikpa so. Ekama kɔ kashintɛn nɛ mbra na e kun mo ashi baasa bɛ kebaa luri mɔbɛ ashen to nɛ ketige nko nduwɛ mɔbɛ jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa nite mɔbɛ kumu so yelyela n nan tin chena mɔbɛ efuli so.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e lɛr ɛfuli kikɛ so, nɛ mɔbɛ ɛfuli so gba n naŋ tin m bɛta m ba mɔbɛ ɛfuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e yɔ ɛfuli kɔ so n ya mɔlwe mɔbɛ kumu.

2. Nɛ bu fa esa kumɔbɛ ɛkpa so nkpal ashun lubi nɛ e maa liɛ ɛfuli na bɛ kumu bɛ kekeni bɛ ɛkpaso nko ashɛn nɛ a bɛɛ dɔɔ kɔnɔkɔnwulɛ bɛ mbra na so, lɛ bɛ kashintɛn maŋ wɔtɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi ɛfuli kɔ so.

2. A maŋ daga kekini ɛko mɔbɛ ɛfuli so bɛ keshi jiga-jiga nko n kini mɔbɛ kechɛrga ɛfuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyen nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanaŋ nɛ shɛn maa kun bumo fanɛ yiri, ɛfuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn kɔnwulɛ ashi kakil to nɛ kakil gbɛnɛ so to.

2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana bɛ kenyi kikɛ e baa wɔ kakil na to.

3. Kanaŋ la ebɔrɛ so bɛ keshɛn na n naa la baasa to bɛ katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ ɛfuli kikɛ e baa kun kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mɔbɛ kumu so bɛ kapite nko mo nɛ mo bra-ana.

2. A maŋ daga kepuni nko m mɔn ɛko mɔbɛ kapite.

Demu 18

Ekama kɔ mɔbɛ kumu so bɛ mɛra bɛ kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bɛɛ bunyan ebɔrɛ. La bɛ kashintɛn tii mɔbɛ kechɛrga kananɛ e bɛɛ bunyan ebɔrɛ nko mɔbɛ yɛrda, nɛ mɔbɛ kumu so bɛ keshun ebɔrɛ-shun mo nawulɛ nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mɔbɛ mɛra nɛ kamalga bɛ kashintɛn. La bɛ kashintɛn tii kumu so bɛ mɛra bɛ kefɛ nɛ shɛn maa kun mo, e naa kɔ mɔbɛ kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebɔaya nɛ lakal ɛkpa kikɛ so nɛ mbarga kikɛ maŋ wɔtɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mɔbɛ kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi bɛ nshɛr to.

2. Bu maa nyan ɛko a wɔtɔ nshɛr kɔ to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ ɛfuli so bɛ awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛyɛla so nɛ bu yili bumo bɛ ntilemu.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mɔbɛ ɛfuli so bɛ kusɔnɛ ku la ekama pɛyɛ bɛ tunɔ kananɛ ɛko gba bɛɛn ji kumɔbɛ tunɔ nna.

3. Baasa be aparshen a daga a ka la awura-shen be egbel tulwase la be aparshen daga ne a shi sanje sanje be konkon be kele kashinten be ekpa so n naa la ekama be keshen ne baa le konkon nna kegblando nko kumo ne ku be konkon be kele be mbra so.

Demu 22

Fo kama ne fo wo baasa to, fo ko kashinten ne baasa e kun fo, a daga ne fobe efuli so ne efuli-ana kike ka pe abar be kasher to, efuli-ana be keblase to ne amobe kapite be albarka to ne fo nya eyilikpa ne nanjur ne ku daga fo dimedi ne dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama ko kashinten ne e shun kushun, ne e fin mobe kumuso be kepar ke Kushun n nan shun kushun mbra be ekpa so n nan kun mobe kumu ashi ketase fulon to.
2. Ekama ko kashinten ne bu ka mo kakoka konwule ne kushun konwule ne nkpieto kike man woto.
3. Ekama ko kashinten ne e ji mobe kushun be tuno, mo nawule nko mo ne mobe keyale ne e naa wo kebawoto ne ku daga dimedi, n nan fin kecheto ko ne ku daga ashi baasa kuto.
4. Ekama ko kashinten ne e baa wo beshumpo be konkonwule to ne bu baa kun mobe aparshen.

Demu 24

Ekama ko kashinten ne e wushi ashi mobe kushun akpa ne mobe ketase fulon to, kushun na be jeman e sa man po eshumpo na so ne e nan nu ebel ashi sanje sanje be ewushi ne ku ko kakoka.

Demu 25

1. Ekama ko kashinten ne e ba wo kebawoto lela to, mo ne mobe keyale, ta alanje eyur be alemfia, ajibi-ji so, aso-buuso, kowu chena so to ne kuso kama ne ku la jamaa peye, e naa ko kashinten ne e kun mobe kumu sanje ne e man naa wo kushun to, ne e ka wo kulo to, ne kekulwu to, ne kenimu to nko kebawoto ko ne ku man duli mo.
2. Kenio to ne kebia to, kike daga kekeni so nene n nan daga keche to. Mbia ne bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun konwule.

Demu 26

1. Ekama ko kashinten ne e nya kebala ne kabii. Kebala ne kabii daga ne bekekarso na e nya kumo yelyelya. Kebala ne kabii kekarso been ba la boshine. A daga ekama ka nya eno to ne bronu be ashun be kebala ne kabii; benimu male be kebala ne kabii male daga ne ku be kenya so.
2. Kebala ne kabii been lie dimedi be eyur kudu-anyo kike, n nan woto elen to, jilma ta a lanje dimedi be kashinten ne mobe kumu so be ashen kpra ere. Ku been teni kenu-n-sa-abar so, kanyiti ne kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebore be beshumpo be ntunso-ana to, n nan teni. Durnyan be efuliana be konkonwule be kebawoto kike ne kanbene wushi e baa woto.
3. Benawura-ana ko kashinten ne ekpa ne bu lara kebala ne kabii be ekpa ne ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama ko kashinten mobe kumu so ne e tin woto mobe baasa be adankareshen n nan tin ji adankare be aso lone so ne kabre be kache be kinishi buwi be kenya be tuno.
2. Ekama ko kashinten ne ekpa ne e kun mobe kumu so ne kebelen be kushun.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔtɔ, nɛ kashintɛn nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ keyili kpɛra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushun baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.
2. Nɛ esa bee bo mobe kashintɛn nɛ kumu so be ashen so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔr mo barkasa ko be geshi to, lon e been wɔrɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashen e bɛ abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-n-yɛ be kebawɔtɔ e nya edesekpa baasa to.
3. Kashintɛn nɛ kumu so be ashen ere man daga ku wɔrɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan be efuli-ana be kɔnɔkonwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn man wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelen, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔrɔ keshɛn ko nɛ ku been jija kashintɛn nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ kawol ere to.
